

COLECCIÓN CLÁSICOS

Lazarillo de Tormes

Anónimo

TEXTO ORIGINAL



Primera edición: marzo de 2017

Edición ejecutiva: Paloma Jover

Coordinación editorial: Carolina Pérez

Contenido pedagógico: María Zubicoa

Diseño de interiores: Julián Muñoz

Coordinación gráfica: Lara Peces

Fotografías: Yolanda Álvarez, Sergio Cuesta/Archivo SM;

Forges/El País, Ediciones Cátedra; Oronoz; Prisma; Thinkstock;

Oliver Twist Productions Llp/Ferrandis, Guy; Getty Images;

Álbum; Archivo SM

© de las ilustraciones: Magoz, 2017

© Ediciones SM, 2017

Impresores, 2

Parque Empresarial Prado del Espino

28660 Boadilla del Monte (Madrid)

www.grupo-sm.com

ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: 902 121 323 / 912 080 403

e-mail: clientes@grupo-sm.com

ISBN: 978-84-675-9183-5

Depósito legal: M-1411-2017

Impreso en la UE / *Printed in EU*

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Índice

Introducción	5
Lazarillo de Tormes	19
Prólogo	21
Tratado primero. Cuenta Lázaro su vida y cuyo hijo fue.....	23
Tratado segundo. Cómo Lázaro se asentó con un clérigo, y de las cosas que con él pasó.....	39
Tratado tercero. Cómo Lázaro se asentó con un escudero, y de lo que le acaeció con él	53
Tratado cuarto. Cómo Lázaro se asentó con un fraile de la Merced, y de lo que le acaeció con él	75
Tratado quinto. Cómo Lázaro se asentó con un buldero, y de las cosas que con él pasó	77
Tratado sexto. Cómo Lázaro se asentó con un capellán, y lo que con él pasó.....	89
Tratado séptimo. Cómo Lázaro se asentó con un alguacil, y de lo que le acaeció con él.....	91
Actividades	97
En pocas palabras	103

Introducción



En tiempos del *Lazarillo*



1519

Hernán Cortés
parte hacia México



1516 - 1556

Carlos I, rey de Castilla
y Aragón

1527

Las tropas
de Carlos V
saquean Roma



1504

Muere Isabel la Católica

CONTEXTO
HISTÓRICO

1502

Decreto de conversión
forzosa de los musulmanes
o expulsión

1515

Incorporación de Navarra
a la corona de Castilla

1520

Carlos V es nombrado
emperador de Alemania

1522

Finaliza la expedición
Magallanes-Elcano:
primera circunnavegación
del globo.

1532

Pizarro
conquista Perú

1500

1505

1510

1515

1520

1525

1530

1535

PRIMERAS EDICIONES 1554

CONTEXTO
CULTURAL

1511

Se imprime
Elogio de la locura,
de Erasmo de Rotterdam

1515

El Bosco pinta
*El jardín
de las delicias*

1515

Nace
Santa Teresa
de Jesús

1517

Elaboración
de la Biblia poliglota

1517

Martín Lutero publica
sus Tesis de Wittenberg



1516

Se publica *Utopía*,
de Tomás Moro



1520

Muere Rafael Sanzio



1527

Nace Fray Luis
de León

1534

Tiziano retrata
a Carlos V

1532

Se publica *El príncipe*,
de Maquiavelo





1545
Comienzan las sesiones
del Concilio de Trento

1543
Copérnico
expone su teoría
heliocéntrica

1547
Carlos V derrota
a los protestantes
en Mühlberg

1555
Paz de Augsburgo:
finalizan las luchas entre
católicos y protestantes
en Alemania



1556 - 1598
Reinado de Felipe II



1568
Rebelión morisca
en las Alpujarras

1557
Bancarrota del Estado.
Suspensión de pagos

1566
Comienza la revuelta
de los Países Bajos

35

1540

1545

1550

1555

1560

1565

1570



1536
Mueren Garcilaso de la Vega,
Gil Vicente y Erasmo
de Rotterdam



1540
Muere Luis Vives



1541
Nace El Greco



1547
Nace Miguel
de Cervantes



1552
Bartolomé de las Casas
publica *Brevisima relación
de la destrucción de las Indias*



1561
Nace Luis
de Góngora



1562
Nace Lope de Vega



1564
Nace Shakespeare



1564
Santa Teresa de Jesús
termina *Camino
de perfección*



Los enigmas del *Lazarillo*

¿QUIÉN LO ESCRIBIÓ?

El título completo con el que apareció la obra en 1554 fue *Vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*.

Su publicación está rodeada de una serie de misterios que todavía hoy no han sido resueltos.



AUTOR ANÓNIMO

Uno de los grandes misterios de la obra es su autoría. El *Lazarillo* sigue siendo **anónimo** a pesar de que han sido varios los intentos por desentrañar este enigma. A lo largo de los siglos, muchos estudiosos han tratado de identificar al autor basándose en similitudes con otros textos de la época y diversas circunstancias. Entre los nombres propuestos, destacan los siguientes:

JUAN DE ORTEGA

A principios del siglo xvii se atribuyó la obra a este fraile de la Orden de los Jerónimos, en cuya celda encontraron el borrador manuscrito de la obra. Aunque parece que pudo haberla escrito durante sus años de estudiante en Salamanca, se desconoce si el borrador hallado era el original o una copia manuscrita de un *Lazarillo* ya publicado.

HERMANOS VALDÉS

Dado el estilo del *Lazarillo* y su carácter anticlerical, hay quienes consideran que el autor pudo ser un escritor próximo al círculo de escritores erasmistas de los hermanos Valdés, o incluso uno de ellos.

SEBASTIÁN DE HOROZCO

Una de las obras de este escritor toledano presenta semejanzas argumentales con el *Lazarillo*; de ahí que también se le haya atribuido la obra.

DIEGO HURTADO DE MENDOZA

Este noble escritor toledano, poeta y embajador en Siena durante el reinado de Carlos I, ha sido otro de los candidatos a autor. Ciertas semejanzas en el estilo de algunas de sus obras con el *Lazarillo* han sido la causa de la atribución.

CAUSAS DEL ANONIMATO

Sea quien fuera su autor, decidió dejar la obra en el anonimato. Las causas de esta decisión también se desconocen, pero se barajan **algunas hipótesis**:

El posible origen judeoconverso (un judío convertido al cristianismo) de quien la escribió.

El ataque a ciertas costumbres de la Iglesia y a la actitud de los altos cargos religiosos (crítica anticlerical).

La dura crítica social que se desprende de su lectura, ya que podría haberle causado problemas en su entorno.

FECHA Y LUGAR DE PUBLICACIÓN

Otra de las incógnitas que presenta la obra es la fecha y el lugar de la primera edición. Las cuatro primeras ediciones que se conocen datan del **año 1554** y fueron impresas en Burgos¹, Amberes², Alcalá de Henares³ y Medina del Campo⁴. No obstante, ninguna de ellas es la primera edición, ya que los textos presentan ciertas diferencias. La de Alcalá, por ejemplo, contiene una serie de añadidos que amplían la obra.

La fecha de composición de la obra tampoco se sabe con exactitud. Acontecimientos o referencias históricas y sociales, como la prohibición de mendigar en la ciudad de Toledo o la expedición militar de los Gelves, determinan que el *Lazarillo* tuvo que ser escrito en una fecha cercana a la de su impresión, hacia 1552.





Claves del *Lazarillo*

GÉNERO

El *Lazarillo de Tormes* es una **novela realista** y la **primera novela picaresca** de la literatura española.

El género de la picaresca surge en el siglo XVI y su aparición está relacionada con el panorama económico, espiritual, social y cultural del momento. En concreto, destacan los siguientes aspectos:



SITUACIÓN ECONÓMICA

La grave crisis económica originó miseria, marginación y mendicidad.



SITUACIÓN RELIGIOSA

Posturas reformistas como la de Martín Lutero o la de Erasmo de Rotterdam perseguían una espiritualidad más pura y se oponían al lujo y la corrupción de buena parte de la Iglesia.



SITUACIÓN SOCIAL

La obsesión por la limpieza de sangre (es decir, por la no contaminación de sangre judía) provocaba conflictos y enfrentamientos entre la población.



SITUACIÓN LITERARIA

La aparición de obras cercanas a la realidad, como *La Celestina*.

Como ya se ha dicho, la obra inaugura un género nuevo con unas características que se repetirán en otras creaciones literarias posteriores, como el *Guzmán de Alfarache*, de Mateo Alemán, o *El Buscón*, de Francisco de Quevedo.

Los **rasgos principales de la novela picaresca** son:

- Carácter **autobiográfico**: el pícaro narra su vida en primera persona, desde su infancia hasta la etapa de madurez.
- Sucesión de **episodios**: el protagonista relata sus experiencias con los distintos amos a los que sirve.
- Punto de vista único sobre la **realidad**: se presenta la realidad desde la perspectiva del narrador, el pícaro, que critica con humor e ironía la sociedad del momento. A través del lenguaje, de los personajes, de los espacios, etc., el protagonista pretende reflejar su realidad.

ESTRUCTURA Y ARGUMENTO

El *Lazarillo* tiene una estructura de **epístola autobiográfica**, es decir, que además de ser una autobiografía es una carta. El modelo en el que se inspira son las cartas coloquio, que eran muy leídas en reuniones literarias del siglo xvi y cuyo estilo era desenfadado.

La obra presenta una estructura cerrada. Se compone de **un prólogo y siete tratados** o capítulos.

El prólogo y el final del séptimo tratado constituyen el eje narrativo, y ambos relatan sucesos del presente del protagonista: **Lázaro adulto escribe una carta a un destinatario anónimo** (al que se dirige como «Vuestra Merced») para explicarle un «caso» que afecta a su vida y que no desvelará hasta el último tratado. Así, en el final de la obra, el tra-

tado séptimo, arroja luz sobre el caso: los rumores sobre la relación adúltera de su mujer con el arcipreste de San Salvador, que será su último amo.

El resto de tratados se refieren al pasado y constituyen el relato de la vida del protagonista. Los tres primeros los dedica a la infancia y aprendizaje junto a sus tres primeros amos: el ciego, el clérigo y el escudero. Los tres tratados siguientes reflejan la práctica de las enseñanzas adquiridas con varios de los amos a los que sirve. El tratado cuarto, el más breve, alude a su amo el fraile; en el quinto, el amo es un buldero, que hará que Lázaro deje de ser el protagonista y se convierta en espectador de sus trapicheos. En el tratado sexto se nos habla de dos amos: un vendedor de panderetas y un capellán.

PRESENTE DE LÁZARO (PRÓLOGO)

PASADO DE LÁZARO

**INFANCIA
Y APRENDIZAJE**
(tratados I, II y III)

**APLICACIÓN
DE LAS ENSEÑANZAS**
(tratados IV, V y VI)

(tratado VII)

TEMAS

Aunque en el *Lazarillo* pueden distinguirse varios temas, los principales son los siguientes:

- **La honra:** en la obra se **parodia** este tema. Lázaro explica en el prólogo que escribe su vida para alcanzar la gloria y el honor, y se muestra orgulloso de haber logrado con esfuerzo «llegar a buen puerto». No obstante, el final desvela su situación real: un oficio mezquino y la deshonor familiar. Por lo que su actitud es una burla a las apariencias y al qué dirán en el que se basa la honra.
- **El hambre:** es un reflejo de la **situación de miseria** en la que vivía el pueblo. En el *Lazarillo* aparece

sobre todo en los tres primeros tratados: unas veces, Lázaro sufre el hambre como consecuencia de la escasez de sus propios amos, y otras, debido al egoísmo y avaricia de estos.

- **La religión:** en el tratamiento de la religión nos encontramos con una dura **crítica anticlerical**, que denuncia los abusos del estamento eclesiástico. Cinco de los amos de Lázaro pertenecen al estamento del clero, y de los cinco se destacan cualidades negativas, como su avaricia, su crueldad, su mezquindad, su lujuria o su hipocresía. Sin embargo, la crítica a las costumbres y agentes religiosos se realiza a través de la burla y parodia.



Verraco románico situado a la entrada del puente romano de Salamanca. Externos ante el toro de piedra, contra el que el ciego golpea a Lázaro en el tratado primero.

INTENCIÓN

El *Lazarillo* permite una **doble lectura**, tal y como anuncia en el prólogo el propio autor: «Podría ser que alguno que las lea [sus vivencias] halle algo que le agrade, y a los que no ahondaren tanto los deleite». Por una parte, puede entenderse como una **novela divertida** e intrascendente con la finalidad de divertir al lector con las anécdotas de su vida; y, por otra, como una **obra profunda** comprometida con la realidad de la época y con el objetivo de transmitir una idea, la de que su protagonista ha sido encaminado desde la infancia a la deshonra, con ayuda de sus diferentes amos.

En cualquier caso, el humor es uno de los elementos principales de la obra, tanto si se considera esta una obra cómica como si se le otorga una mayor profundidad.

TIEMPO Y ESPACIO

En la obra se cruzan dos planos temporales:

- **Presente:** Lázaro es pregonero y escribe una carta en la que relata su trayectoria vital.
- **Pasado:** el protagonista narrador hace un recorrido por su vida desde la infancia hasta el momento presente. Sigue un orden lineal. El tiempo que dedica a cada episodio de su vida no es el mismo. Sus etapas de infancia y aprendizaje las relata con más detalle.

A la vez que cuenta su **viaje interior** (su desarrollo vital, desde la inocencia de un niño hasta la degradación moral que experimenta de adulto), Lázaro realiza un **viaje exterior**. En sus andanzas recorre varios lugares geográficos de las provincias de Salamanca y Toledo.



PERSONAJES

El personaje principal en la novela es **Lázaro**. El resto de personajes que aparecen no tienen vida propia, sino que son retratados a través de la visión

del pícaro y pueden considerarse personajes tipo, comunes en la España del siglo XVI.

SUS PADRES

Los padres de Lázaro son dos personas deshonradas: su padre, por robar en un molino, es condenado y enviado a la expedición de los Gelves; su madre es deshonrada por unirse a un ladrón cuando se queda viuda.

LÁZARO

El protagonista se nos presenta como un antihéroe, como un superviviente que se sirve del engaño y el ingenio para avanzar.

La personalidad de Lázaro aparece perfectamente dibujada. Destacan de él su ingenio, su astucia y su capacidad de observación. Es, pues, un personaje que evoluciona a lo largo de la novela: de ser un tanto ingenuo y humilde, pasa a convertirse en un adulto cínico y práctico cuyo propósito en la vida es satisfacer sus necesidades básicas, sin importarle la opinión de sus vecinos.

SUS AMOS

Se habla de nueve amos en la novela, pero son los tres primeros quienes destacan.

EL CIEGO

Es su primer amo, y pieza fundamental en la instrucción de Lázaro. Encarna la avaricia y la mezquindad.

EL CLÉRIGO

Es el segundo amo de Lázaro. Se le describe como hipócrita y cruel.

EL ESCUDERO

Es el tercer amo del pícaro, y representa el orgullo de clase. Vive de las apariencias.

OTROS

El fraile, el buldero, el capellán, el alguacil, el vendedor de panderetas y el arcipreste.

LENGUAJE Y ESTILO

El *Lazarillo* es una novela autobiográfica y, como tal, **pretende ser verosímil**, y dar una apariencia de lealtad a la realidad. No obstante, no hay que confundir verosimilitud con realidad. El *Lazarillo de Tormes* es una **obra de ficción**, aunque trate de representar el habla y el lenguaje de la sociedad de su época.

La obra está escrita por un autor culto, pero narrada por un pícaro sin estudios, y esto se percibe, ya que se pueden distinguir dos niveles lingüísticos: uno llano y coloquial y otro elaborado, muestra de que el autor era conocedor de la lengua. Así pues, destaca el lenguaje sencillo, llano y coloquial de la obra. Con la intención de imitar la lengua del pueblo, incluye multitud de frases hechas, vulgarismos y refranes, que dotan a la novela de un estilo desenvuelto. Pero también encontramos figuras estilísticas propias de un alto nivel, como paradojas, antítesis, paronomasias, etc.

Otro de los rasgos de estilo más importantes es el **humor**, que se acentúa a través de dos recursos estilísticos: la ironía y la hipérbole (se tiende a exage-

rar la realidad). El tono jocoso está presente en toda la obra.

También destacan los diálogos por su dinamismo y agilidad.

FUENTES

Como ya se ha dicho, la obra pretende ser una autobiografía real, pero muchos de los sucesos que se narran tienen su origen en la **tradición popular**. La propia figura de Lázaro, un joven que se ve obligado a abandonar su casa por culpa de la escasez y que vive aventuras intentando cubrir sus necesidades, es propia de los cuentos populares que se transmitían en la Edad Media y el Renacimiento. Además, muchos de los episodios que vive el protagonista son propios del **folclore**, como la calabazada contra el toro de piedra, el cambio de la longaniza por el nabo, etc.

*El Lazarillo
es una obra
autobiográfica
que pretende
ser verosímil.*



Del *Lazarillo* a nuestros días

¡Pícaros por aquí, pícaros por allá!

El *Lazarillo* fue la primera **novela picaresca** española. Pero no fue la única. Autores tan conocidos como Francisco de Quevedo o Mateo Alemán escribieron sobre otros pícaros no menos ingeniosos que Lázaro.

El Buscón, de Francisco de Quevedo, o el *Guzmán de Alfarache*, de Mateo Alemán, son dos de las lecturas clásicas de este género genuinamente español.

¿Sabías que...?

La expresión «**ser un lazarillo**» se utiliza para nombrar a la persona o al animal que guía o acompaña a quien necesita de ayuda para desplazarse (como un ciego).



El paje vero, José de Ribera, 1642.

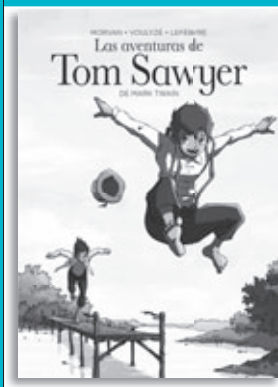
De la calle a los museos

Que este género ha repercutido en la vida cultural española es algo innegable si se tienen en cuenta los distintos **artistas** que han retratado a este anti-héroe. Pintores como Velázquez, Ribera o Goya se han inspirado en este personaje que, a fin de cuentas, fue un tipo habitual en la España de los Siglos de Oro.

La picaresca cruza el charco

No solo en la literatura española podemos encontrar pícaros.

En *Las aventuras de Tom Sawyer*, una novela del escritor norteamericano Mark Twain, se narran las aventuras de Tom, un niño muy pícaro que vive a orillas del río Misisipi.



Cubierta de *Las aventuras de Tom Sawyer*, de Mark Twain, edición en cómic, SM, 2010.



Fotograma de la película *Oliver Twist*, dirigida por Roman Polanski en 2005.

La lucha por la vida

Tras una vida itinerante y de continuas luchas por sobrevivir, Lázaro se asienta como pregonero y cree haber llegado a buen puerto.

En *La lucha por la vida*, una **trilogía de Pío Baroja**, también se relata la trayectoria vital de su protagonista, a la vez que se retrata el Madrid de finales del siglo XIX y principios del XX.



Cubierta de *La lucha por la vida*, de Pío Baroja, Catedra, 1938.

En la gran pantalla

Como ocurre con otras grandes obras clásicas, *Oliver Twist*, novela del escritor inglés Charles Dickens, también fue llevada al **cine**. Roman Polansky fue el director de esta adaptación, en la que el protagonista es un niño que relata sus aventuras desde la infancia. Y, como lo hiciera Lázaro, tiene que superar las dificultades que le depara la vida.

Haciendo de lazarrillo

El primer amo de Lázaro fue un ciego al que el pícaro guiaba y servía. Muchos artistas han reproducido en sus obras las figuras de estos personajes, y paseando por Salamanca se puede apreciar un ejemplo de ello. Cerca de la iglesia de Santiago se encuentra un **monumento a Lázaro junto a su amo**: una escultura en bronce del salmantino Agustín Casillas.



Lazarrillo de Tormes y el ciego, estatua en bronce de Agustín Casillas, Salamanca, 1974.

Lazarillo de Tormes

Criterio de esta edición

Dado el espíritu atemporal del *Lazarillo*, hemos optado por presentar el texto original, ya que, con la ayuda de las notas, los lectores de hoy podrán seguir cómodamente esta obra de hace cinco siglos. Hemos intentado no sobrecargarla con anotaciones de vocabulario, pero, al mantener en la mayoría de los casos la ortografía original, las consideramos necesarias para la comprensión de la novela.

Para dicho texto se han seguido las cuatro ediciones de 1554 conocidas: Burgos, casa de Juan de Junta; Alcalá de Henares, casa de Salcedo; Amberes, casa de Martín Nucio, y Medina del Campo, casa de Mateo y Francisco del Canto. La edición de Alcalá intercala algunos episodios e intervenciones que reproducimos en cursiva. Hemos cotejado el texto con las ediciones críticas de Alberto Blecua (Madrid, Castalia, 2011) y Francisco Rico (Madrid, Cátedra, 2005).



Prólogo

Yo por bien tengo que cosas tan señaladas, y por ventura nunca oídas ni vistas, vengan a noticia de muchos y no se entierren en la sepultura del olvido, pues podría ser que alguno que las lea halle algo que le agrade, y a los que no ahondaren tanto los deleite. Y a este propósito dice Plinio que no hay libro, por malo que sea, que no tenga alguna cosa buena; mayormente que los gustos no son todos unos, mas lo que uno no come, otro se pierde por ello. Y así vemos cosas tenidas en poco de algunos, que de otros no lo son. Y esto para¹ que ninguna cosa se debería romper ni echar a mal, si muy detestable no fuese, sino que a todos se comunicase, mayormente siendo sin perjuicio y pudiendo sacar de ella algún fruto. Porque, si así no fuese, muy pocos escribirían para uno solo, pues no se hace sin trabajo, y quieren, ya que lo pasan, ser recompensados, no con dineros, mas con que vean y lean sus obras y, si hay de qué, se las alaben. Y, a este propósito, dice Tulio²: «La honra cría las artes».

¿Quién piensa que el soldado, que es primero del escala³, tiene más aborrecido el vivir? No por cierto; mas el deseo de alabanza le hace ponerse al peligro; y así en las artes

Esta cita se atribuye a Plinio el Viejo (siglo I d.C.), naturalista latino. El autor la utiliza para captar la simpatía del lector.

¹para: aquí, hace.

²Tulio: Marco Tulio Cicerón (106-43 a.C.), famoso político y pensador latino, conocido por su faceta como orador.

Con esta cita, el narrador deja clara la intención de la obra: alcanzar la fama.

³del escala: de la escala, de la jerarquía militar.

⁴presentado: teólogo que espera el grado de maestro.

⁵justó: participó en justas, peleas a caballo con lanza.

⁶sayete: vestidura bajo la cota de malla.

⁷nonada: cosa sin importancia.

⁸hayan parte: participen.

⁹se huelguen: se diviertan.

Aquí aparece uno de los tópicos literarios de la época: la falsa modestia.

«Vuestra Merced» es el destinatario del escrito.

El autor no especifica de qué caso se trata hasta el final de la obra.

El narrador quiere remarcar su mérito frente a los nobles: él, un hombre de baja condición, ha logrado ascender socialmente.

¹⁰tomalle: tomarle.

¹¹Fortuna fue con ellos parcial: tuvieron suerte.

y letras es lo mismo. Predica muy bien el presentado⁴ y es hombre que desea mucho el provecho de las ánimas; mas pregunten a su merced si le pesa cuando le dicen: «¡Oh, qué maravillosamente lo ha hecho Vuestra Reverencia!». Justó⁵ muy ruinmente el señor don Fulano, y dio el sayete⁶ de armas al truhan, porque le loaba de haber llevado muy buenas lanzas: ¿qué hiciera si fuera verdad?

Y todo va de esta manera: que, confesando yo no ser más santo que mis vecinos, de esta nonada⁷, que en este grosero estilo escribo, no me pesará que hayan parte⁸ y se huelguen⁹ con ello todos los que en ella algún gusto hallaren, y vean que vive un hombre con tantas fortunas, peligros y adversidades.

Suplico a Vuestra Merced reciba el pobre servicio de mano de quien lo hiciera más rico si su poder y deseo se conformaran. Y pues Vuestra Merced escribe se le escriba y relate el caso muy por extenso, pareciome no tomalle¹⁰ por el medio, sino del principio, porque se tenga entera noticia de mi persona, y también porque consideren los que heredaron nobles estados cuán poco se les debe, pues Fortuna fue con ellos parcial¹¹, y cuánto más hicieron los que, siéndoles contraria, con fuerza y maña remando, salieron a buen puerto.



Señala los siguientes elementos de la obra:

- Emisor
- Receptor
- Intención